



# Taille-haie sans fil de 61 cm (24 pouces)

N° de modèle 51498—N° de série 314000001 et suivants

N° de modèle 51498T—N° de série 314000001 et suivants

Manuel de l'utilisateur

Le modèle 51498T ne comprend pas de batterie ni de chargeur.



Pour tout conseil ou renseignement, contactez-nous à [www.Toro.com](http://www.Toro.com) ou appelez notre numéro vert 1-800-237-2654 (États-Unis) ou 1-800-248-3258 (Canada) avant de renvoyer ce produit.

## Mises en garde générales concernant la sécurité des outils électriques

### ▲ ATTENTION

#### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



**ATTENTION** Lisez toutes les mises en garde et consignes de sécurité. *Le non respect des avertissements et consignes peut entraîner des chocs électriques, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conservez précieusement toutes les mises en garde et consignes de sécurité comme référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » utilisé dans toutes les mises en garde ci-dessous renvoie à tout outil électrique branché sur le secteur (câblé) ou alimenté par batterie (sans fil).

#### 1. Sécurité sur la zone de travail

- La zone de travail doit être propre et bien éclairée.** *Les endroits sombres et encombrés sont propices aux accidents.*
- N'utilisez jamais d'outils électriques dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, gaz ou poussière inflammables par exemple.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs/émanations.*

- Tenez enfants et spectateurs à distance pendant l'utilisation d'un outil électrique.** *Les distractions peuvent entraîner la perte de contrôle de l'outil.*

#### 2. Sécurité électrique

- La fiche des outils électriques doit correspondre au type de prise. Ne modifiez jamais la fiche électrique. N'utilisez pas d'adaptateur avec les outils électriques reliés à la terre.** *Les fiches et prises correspondantes non modifiées réduisent le risque de choc électrique.*
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre/masse, par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Le risque de choc électrique augmente si vous êtes relié à la terre.*
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** *Toute infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez jamais du cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Éloignez le cordon des surfaces chaudes, de la graisse, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- Si vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez toujours une rallonge adaptée à l'usage extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge prévue pour l'usage extérieur réduit le risque de choc électrique.*
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

#### 3. Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez où vous allez et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez jamais un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.** *Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation pourrait entraîner des dommages corporels graves.*
- Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** *Les équipements de protection comme les masques*



*antipoussière, les chaussures de sécurité à semelle antidérapante, les casques et les protections antibruit utilisés de manière pertinente réduisent les dommages corporels.*

- C. **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur Marche/Arrêt est en position Arrêt avant de connecter l'outil à une source d'alimentation et/ou à la batterie, de le prendre en main ou de le transporter. Des accidents peuvent se produire si vous transportez un outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur d'alimentation ou si vous le mettez sous tension sans avoir placé l'interrupteur en position hors tension.**
- D. **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil en marche. Une clé oubliée sur une pièce rotative de l'outil électrique pourrait vous blesser.**
- E. **Ne travaillez pas trop loin devant vous. Gardez toujours les pieds bien posés à terre et faites en sorte de ne pas perdre l'équilibre. Vous pourrez ainsi garder le contrôle de l'outil en cas d'événement inattendu.**
- F. **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pendants. N'approchez pas les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.**
- G. **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements de dépoussiérage et de récupération, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ce type de dispositifs peut réduire les risques associés aux poussières.**

#### 4. Utilisation et entretien des outils électriques

- A. **Ne faites pas forcer l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour la tâche à accomplir. Un outil électrique adapté donnera de meilleurs résultats et sera moins dangereux s'il est utilisé dans les limites prévues.**
- B. **Ne vous servez pas de l'outil électrique si l'interrupteur Marche/Arrêt ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter correctement. Un outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur Marche/Arrêt est dangereux et doit être réparé.**
- C. **Débranchez l'outil de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de le ranger. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.**
- D. **Rangez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants et ne confiez leur utilisation qu'à des personnes connaissant leur maniement et ayant lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont mis entre les mains d'utilisateurs novices.**
- E. **Maintenez les outils électriques en bon état de marche. Vérifiez si des pièces sont mal alignées, grippées, cassées ou présentent tout autre défaut susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques en mauvais état.**
- F. **Gardez les outils de coupe propres et bien affûtés. Des outils de coupe entretenus correctement et bien**

*affûtés sont moins susceptibles de coincer et sont plus faciles à contrôler.*

- G. **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils rapportés, etc. en conformité avec ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut engendrer une situation dangereuse.**
- #### 5. Utilisation et entretien des outils à batterie
- A. **Ne les rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur convenant à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.**
  - B. **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiquement prévues. L'utilisation d'autres batteries peut créer un risque de blessure et d'incendie.**
  - C. **Lorsque la batterie ne sert pas, rangez-la à distance d'objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autre petit objet métallique qui pourrait relier les bornes entre elles. Un court-circuit aux bornes de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.**
  - D. **Une utilisation abusive peut causer la projection de liquide hors de la batterie; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.**
  - E. **La température de charge idéale se situe entre 5 et 40 °C (41 et 104 °F). Le temps de charge sera augmenté en dehors de cette plage de température.**

## 6. Entretien

Confiez l'entretien de votre outil électrique à un réparateur qualifié utilisant exclusivement des pièces de rechange identiques. La sécurité de votre outil électrique sera ainsi maintenue.

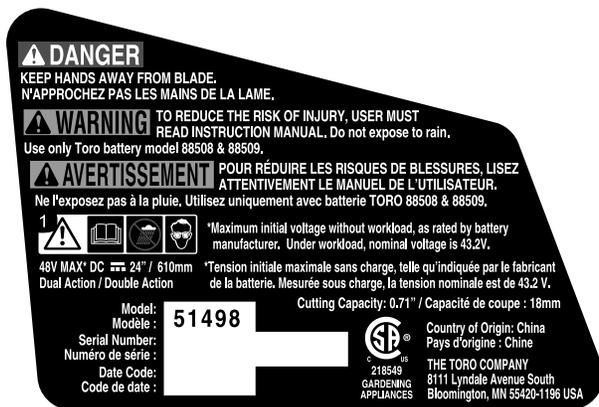
### Avertissements de sécurité

- N'approchez aucune partie du corps de la lame. Ne retirez pas le matériau coupé et ne tenez pas le matériau à couper pendant le fonctionnement des lames. Vérifiez toujours que le commutateur est en position hors tension avant d'enlever les obstructions. Les lames continuent de fonctionner quelques instants après l'arrêt de l'outil. Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie pourrait entraîner des dommages corporels graves.
- Servez-vous de vos deux mains pour utiliser le taille-haie. Si vous utilisez l'appareil d'une seule main, vous risquez d'en perdre le contrôle et de vous blesser gravement.
- Portez toujours le taille-haie par la poignée après avoir attendu l'arrêt de la lame. Les risques de dommages corporels infligés par les lames seront réduits si le taille-haie est manipulé correctement.
- Tenez l'outil uniquement par les surfaces de maintien isolées, car la lame peut toucher des câbles masqués ou son propre cordon d'alimentation. Si les lames entrent en contact avec un câble « sous tension », les pièces métalliques exposées peuvent également être mises « sous tension » et causer un choc électrique pour l'utilisateur.
- DANGER – N'approchez pas les mains de la lame. Tout contact avec la lame causera de graves blessures.

## Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

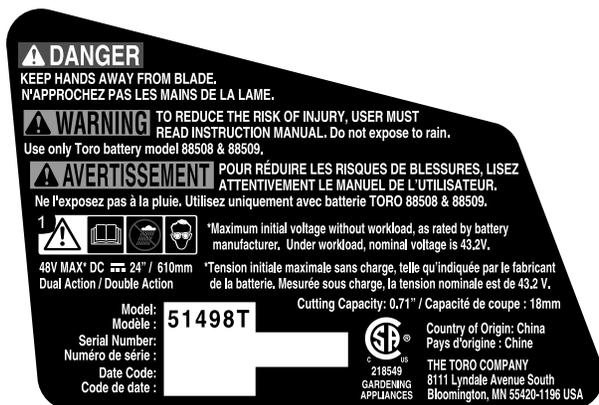


125-3247

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; n'utilisez pas la machine à l'humidité; portez une protection oculaire.

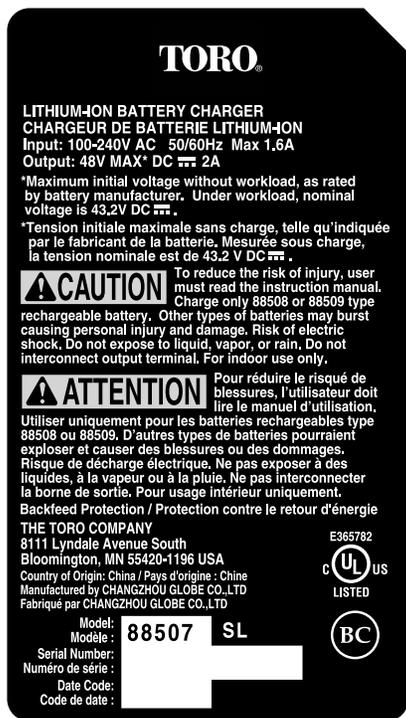


125-3240

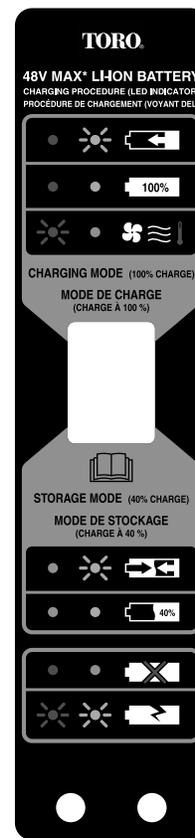


125-8322

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; n'utilisez pas la machine à l'humidité; portez une protection oculaire.



125-8298



121-7654

Symbole	Nom	Désignation/Explication
CC	Courant continu	Type de courant
A	Ampères	Courant
Hz	Hertz	Fréquence (cycles par seconde)
CPM	Courses par minute	Vitesse de la lame
V	Volts	Tension

# Mise en service

Coupez le serre-câble en l'éloignant de vous et enlevez-le de la poignée d'actionnement (Figure 1).

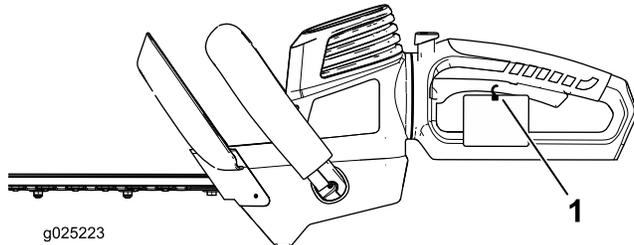


Figure 1

1. Serre-câble

2. Alignez la languette de la batterie sur le creux dans le corps de la poignée (Figure 3).

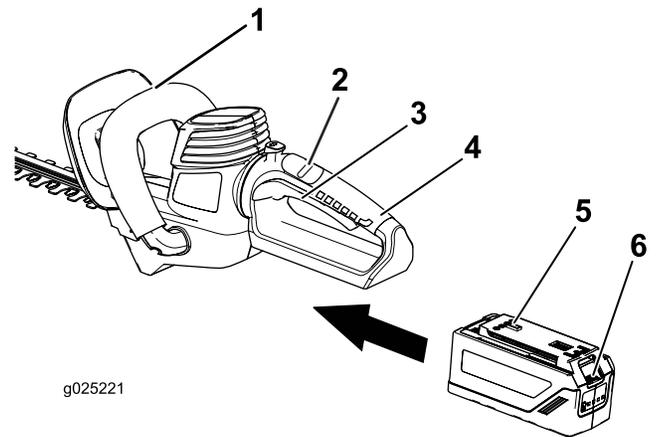


Figure 3

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Poignée auxiliaire          | 4. Poignée d'actionnement |
| 2. Commutateur de verrouillage | 5. Languette              |
| 3. Poignée d'actionnement      | 6. Verrou                 |

# Utilisation

**Important:** La batterie n'est pas complètement chargée lors de l'achat de l'outil. Avant d'utiliser le taille-haie pour la première fois, voir Charge de la batterie (page 6). Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité. Retirez la batterie si vous rangez l'outil pendant une période prolongée. Quand vous voudrez l'utiliser à nouveau, chargez le bloc de batterie; voir Charge de la batterie (page 6).

## Démarrage du taille-haie

1. Enlevez le couvercle de protection qui recouvre les lames (Figure 2).

### ⚠ ATTENTION

Les lames du taille-haie peuvent causer des coupures ou des mutilations.

Manipulez toujours le taille-haie avec prudence quand le couvercle de protection est retiré.

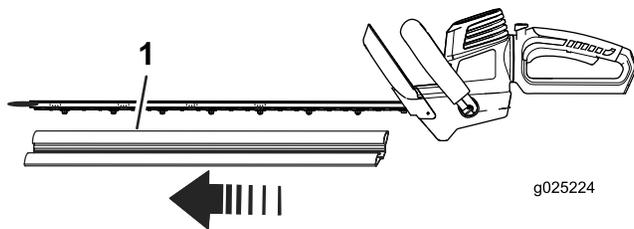


Figure 2

1. Couvercle de protection

3. Saisissez la poignée d'actionnement (Figure 3).
4. Poussez la batterie dans la poignée jusqu'à ce que le verrou s'enclenche en position.
5. Placez une main sur la poignée d'actionnement. Placez l'autre main sur la poignée auxiliaire (Figure 3).
6. Poussez le commutateur de verrouillage en arrière, vers vous, et serrez la poignée d'actionnement pour mettre le taille-haie en marche (Figure 3).

**Remarque:** Le taille-haie reste en marche tant que vous serrez la poignée d'actionnement principale et la poignée d'actionnement auxiliaire. Vous pouvez relâcher le commutateur une fois que le taille-haie est en marche.

# Rotation de la poignée du taille-haie

1. Appuyez de manière prolongée sur le bouton de verrouillage de la rotation.

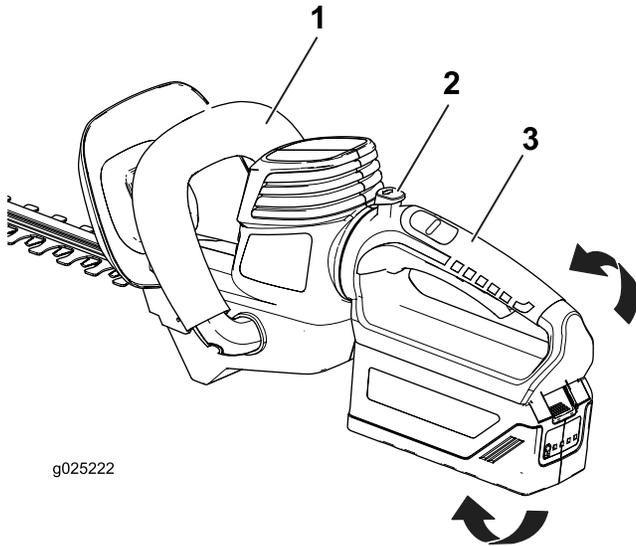


Figure 4

1. Poignée auxiliaire
2. Bouton de verrouillage de la rotation
3. Poignée d'actionnement

2. Tournez la poignée vers la droite ou la gauche selon le sens de coupe recherché, puis relâchez le bouton de verrouillage de la rotation pour bloquer la poignée à la position voulue.

## Arrêt du taille-haie

1. Relâchez la poignée d'actionnement (Figure 3).
2. Patientez au moins 5 secondes jusqu'à l'arrêt complet de la lame.

## Charge de la batterie

**Important:** Pour obtenir des résultats optimaux, rechargez la batterie dans un endroit où la température est supérieure à 5 °C (41 °F) mais inférieure à 40 °C (104 °F). Pour réduire les risques de blessures graves, ne le rangez pas à l'extérieur ou dans un véhicule. Le temps de charge sera plus long si les températures sont hors de la plage spécifiée.

1. Si ce n'est déjà fait, branchez le cordon d'alimentation au chargeur (Figure 5), puis à la prise électrique.
2. Retournez la batterie et placez la borne en face de la fente du chargeur (Figure 5 et Figure 6).

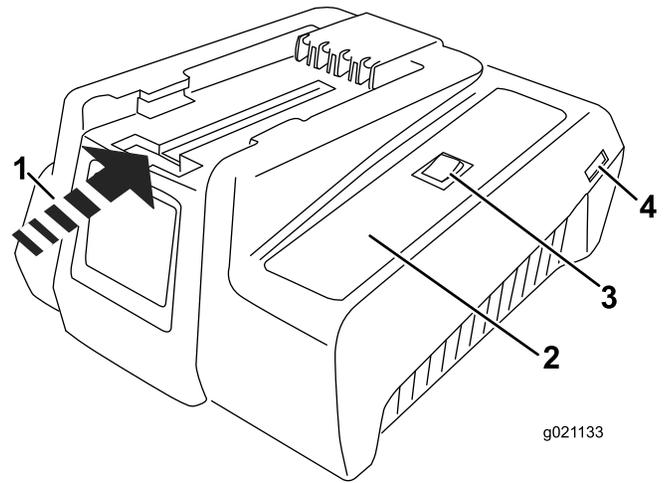


Figure 5

1. Insérez la batterie ici
2. Diodes
3. Commutateur de charge/mode de stockage
4. Point de branchement du cordon d'alimentation

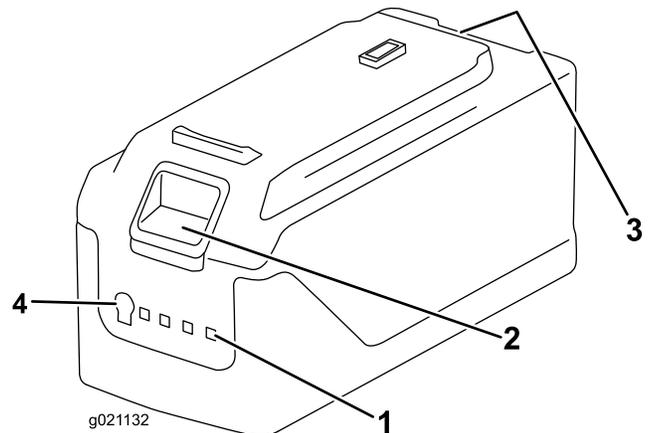
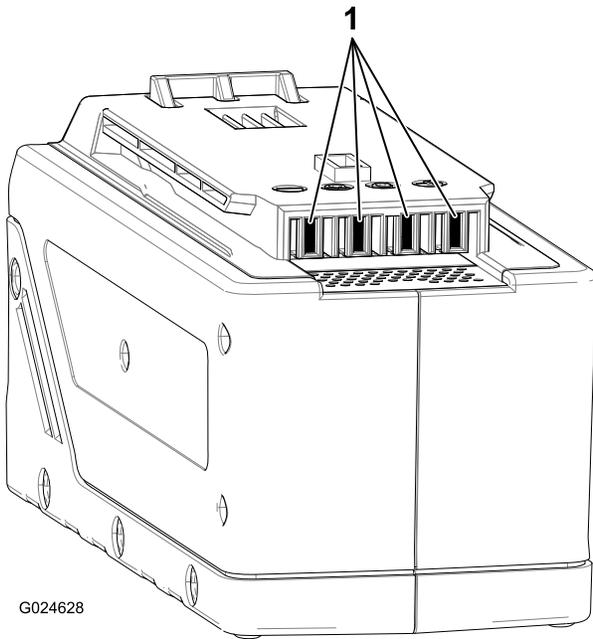


Figure 6

1. Diodes (niveau de charge)
2. Bouton de déblocage
3. Borne de batterie
4. Bouton de test

3. Glissez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.
4. Pour retirer la batterie, tenez le chargeur, tirez le bouton de déblocage vers le haut et tirez la batterie en arrière hors du chargeur.

**Remarque:** Si vous n'arrivez pas à enlever la batterie, appliquez un peu de graisse diélectrique sur les bornes (Figure 7). N'utilisez **aucun autre** type de lubrifiant au risque d'endommager les bornes.

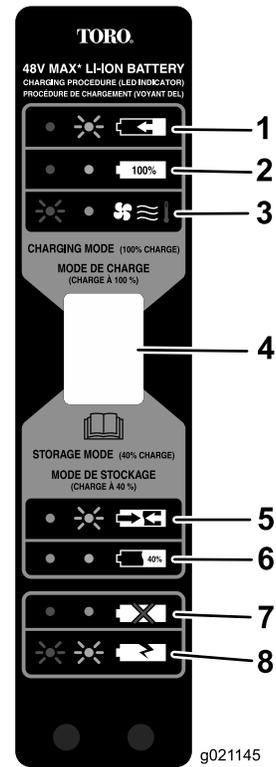


G024628

**Figure 7**

1. Bornes de batterie

5. Reportez-vous à la Figure 8 pour interpréter les indications des diodes sur le chargeur de batterie.



**Figure 8**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Diode rouge allumée; diode verte clignotante – batterie en charge   | 5. Diode rouge éteinte; diode verte clignotante – préparation de la batterie au stockage. |
| 2. Diode rouge allumée; diode verte allumée – batterie chargée au maximum  | 6. Diode rouge éteinte; diode verte allumée – batterie prête au stockage.                 |
| 3. Diode rouge clignotante; diode verte éteinte – température anormale de la batterie (supérieure à 40 °C (104 °F) ou inférieure à 5 °C (41 °F). | 7. Diode rouge allumée; diode verte éteinte – batterie non insérée.                       |
| 4. Commutateur de charge/mode de stockage  | 8. Diode rouge clignotante; diode verte clignotante – batterie défectueuse.               |

**Important:** Si le chargeur indique une température anormale de la batterie, laissez refroidir ou réchauffer la batterie avant de l'insérer dans le chargeur.

La vie d'une batterie lithium-ion sera maximisée si elle est rangée à 40 % de sa capacité.

Utilisez le mode de stockage (Figure 8) quand la batterie ne doit pas être utilisée pendant 1 mois ou plus.

1. Insérez la batterie dans le chargeur.
2. Activez le mode de stockage.
3. La batterie se chargera ou de déchargera selon les besoins à environ 40 % de sa capacité de charge.
4. Lorsque la batterie est prête au stockage (Figure 8, repère 6.), retirez-la du chargeur.

## Conseils d'utilisation

- L'appareil permet de couper dans un sens ou dans l'autre en exécutant un mouvement de va-et-vient transversal.
- Tenez-vous bien en appui sur les deux pieds de manière à ne pas perdre l'équilibre. Ne travaillez pas trop loin devant vous.
- Recherchez et éliminez de la zone de travail tous les objets cachés.
- N'utilisez jamais le taille-haie près de lignes électriques, clôtures, poteaux, bâtiments ou autres objets ne pouvant être déplacés.
- Si la lame heurte un objet dur, vérifiez toujours son état avant de vous en servir à nouveau. N'utilisez pas l'appareil s'il semble endommagé.
- Ne touchez jamais les lames et ne faites jamais l'entretien de l'appareil s'il est encore relié à l'alimentation électrique.
- Ne forcez pas le taille-haie dans des buissons épais. Les lames pourraient se coincer et peiner. Si les lames peinent, ralentissez le rythme de coupe.
- N'essayez pas de couper des branchages de plus de 16 mm (5/8 po) de diamètre ou qui sont manifestement trop gros pour être coupés par la lame du taille-haie. Utilisez une scie à main non électrique ou une scie à élaguer pour couper les plus gros branchages.
- Si les lames se coincent, arrêtez le moteur, attendez que les lames s'arrêtent et enlevez la batterie avant d'essayer de remédier à l'obstruction.
- Vous pouvez utiliser un cordeau pour vous aider à tailler la haie bien droite. Décidez à quelle hauteur vous souhaitez couper la haie. Tendez un cordeau le long de la haie à la hauteur voulue. Taillez la haie juste au-dessus du cordeau.
- Taillez les côtés de la haie de sorte que le haut soit légèrement moins large que le bas. Vous exposerez ainsi une plus grande partie de la haie dont l'aspect sera alors plus uniforme.
- Portez des gants pour tailler les buissons épineux ou piquants. Lorsque vous taillez de nouvelles pousses, utilisez un mouvement transversal plus ample pour qu'elles passent directement dans la lame. Les pousses plus anciennes sont plus épaisses et sont plus faciles à tailler en utilisant la lame comme une scie.

## Entretien

### Graissage de la lame du taille-haie

**Remarque:** La lame du taille-haie doit être huilée avant et après chaque utilisation.

1. Arrêtez le moteur et retirez la batterie.
2. Débarrassez le corps du taille-haie des saletés et débris éventuellement présents avec un chiffon humide et un détergent doux.

**Remarque:** N'utilisez pas de détergents trop puissants sur le corps en plastique ou la poignée. Les pièces en plastique peuvent être endommagées par certaines huiles aromatiques, telles le pin et le citron, ainsi que par des solvants comme le kérosène.

3. Posez le taille-haie sur une surface plane. Appliquez de l'huile pour machine légère sur le bord de la lame supérieure. Si vous prévoyez d'utiliser le taille-haie pendant une période prolongée, il est conseillé d'huiler la lame en cours d'utilisation.

**Remarque:** N'huilez jamais l'appareil pendant qu'il est en marche.

### Préparation de la batterie pour le recyclage

#### ⚠ ATTENTION

**Après avoir retiré la batterie, recouvrez les bornes de ruban adhésif épais. N'essayez pas de détruire ou de démonter la batterie ni de déposer aucun de ses composants. Les batteries ion-lithium doivent être recyclées ou mises au rebut selon la réglementation en vigueur dans le centre de recyclage le plus proche**

## Entretien

Lorsqu'un entretien est requis, confiez l'appareil à un réparateur Toro agréé. Celui-ci possède les compétences nécessaires pour réparer les produits Toro et il saura maintenir l'intégrité de votre appareil Toro.

## Remisage

- Débarrassez l'appareil de tout corps étranger.
- Rangez-le dans un endroit bien aéré et hors de la portée des enfants.
- Gardez-le éloigné des agents corrosifs comme les produits chimiques de jardin et les sels de dégivrage.

# Dépistage des défauts

L'utilisation de la batterie lorsque celle-ci est chaude peut réduire la durée de service. La batterie cesse automatiquement de fonctionner en cas de surchauffe pour prévenir tout dommage. Retirez la batterie du chargeur et attendez qu'elle refroidisse avant de la remettre en place dans le taille-haie

L'utilisation de la batterie alors que les câbles sont humides peut entraîner un dysfonctionnement du taille-haie. Laissez sécher la batterie ou essuyez-la soigneusement avant de la remettre dans le taille-haie.

**Remarques:**

**Remarques:**

## La promesse de Toro – Produits électriques

Une garantie intégrale de trois ans pour usage domestique valable aux États-Unis et au Canada.

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, s'engagent conjointement à réparer le produit utilisé à des fins résidentielles normales s'il présente un défaut de fabrication, pendant une période de trois ans à dater de l'achat.\*

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, si vous avez besoins de conseils ou de renseignements, et avant de renvoyer ce produit, appelez gratuitement le numéro suivant :

**Taille-haies/débroussailleuses :**

1-800-237-2654 (États-Unis)  
1-800-248-3258 (Canada)

**Souffleurs :**

1-888-367-6631 (États-Unis)  
1-888-430-1687 (Canada)

**Souffleuses à neige :**

1-800-808-2963 (États-Unis)  
1-800-808-3072 (Canada)

Pour recevoir un appareil de rechange ou réparé, suivant notre choix, renvoyez l'appareil au complet au vendeur. Aux États-Unis et au Canada, le produit peut être renvoyé, accompagné d'une preuve d'achat, à n'importe quel dépositaire-réparateur agréé. Les clients américains peuvent aussi renvoyer leur produit, accompagné d'une preuve d'achat, port payé, à : Toro Service Center, 5500 SE Delaware, Ankeny, IA 50021, États-Unis.

Cette garantie couvre les défauts de produit uniquement. **The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects n'est pas autorisée dans certains états ou pays, et peut donc ne pas s'appliquer dans votre cas.** Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

### Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

### Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur dépositaire Toro local.

\* L'usage résidentiel normal désigne l'utilisation du produit sur le terrain où se trouve votre domicile.

Réf. 374-0262 Rév. F